

## ZMLUVA O POSKYTOVANÍ SLUŽIEB

§ 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov

(ďalej len „zmluva“)

### Článok I.

#### Zmluvné strany

##### 1. Objednávateľ:

Názov: **Obec Bušince**  
Sídlo: Bušince, Železničná 4/320, 991 22 Bušince  
IČO: 00319236  
DIČ: 2021243103  
Bankové spojenie: .....  
IBAN:  
Zastúpený: **Ing. Zoltán Végh**, starosta obce  
E-mail: starostabusince@gmail.com

(ďalej len „objednávateľ“)

a

##### 2. Poskytovateľ:

Názov: **Kiss Gábor Csaba egyéni vállalkozó (živnostník)**  
Sídlo: **Maďarsko / H-2600 Vác Fűz utca 3/b**  
IČO: **53348834 (registračné číslo)**  
DIČ: **69551547-1-33**  
IČ DPH: **HU69551547**  
Bankové spojenie:  
IBAN:  
Zastúpený: **Kiss Gábor Csaba**  
Kontaktná osoba:  
(ďalej len „poskytovateľ“)

(objednávateľ a poskytovateľ ďalej len „zmluvné strany“ a jednotlivo len „zmluvná strana“)

### Článok II.

#### Predmet zmluvy

2.1 Zmluvné strany uzatvárajú túto zmluvu v súlade s § 1 ods. 14 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní na predmet zákazky „**Interpretačný plán tematických interaktívnych výstav v budove bývalých kasární pohraničnej stráže**“.

2.2 Objednávateľ uzatvára zmluvu s poskytovateľom na základe výsledku vyhodnotenia ponúk, v rámci ktorého bola ponuka poskytovateľa vyhodnotená ako úspešná.

2.3 Predmetom tejto zmluvy je záväzok poskytovateľa riadne a včas poskytnúť objednávateľovi služby spočívajúce najmä vo vypracovaní interpretačného plánu, vytvorení obsahových výstupov (texty, vizuálne podklady a súvisiace materiály) a zabezpečení koordinácie a odovzdania výstupov (ďalej len „predmet zmluvy“) v súlade s Prílohou č. 1 –

Opis predmetu zákazky a záväzok objednávateľa zaplatiť za riadne a včasné splnenie predmetu zmluvy cenu podľa článku V tejto zmluvy.

2.4 Poskytovateľ sa zaväzuje plniť predmet zmluvy riadne a včas, vo vlastnom mene, na vlastné náklady a na vlastnú zodpovednosť. Poskytovateľ vyhlasuje, že má oprávnenie na vykonávanie činnosti v rozsahu tejto zmluvy.

2.5 Zmluvné strany berú na vedomie, že predmet tejto zmluvy môže byť financovaný z vlastných zdrojov objednávateľa a/alebo z externých zdrojov, najmä z fondov Európskej únie, štátneho rozpočtu alebo iných dotačných mechanizmov.

### Článok III.

#### Rozsah a obsah predmetu zmluvy

3.1 Poskytovateľ sa zaväzuje plniť predmet zmluvy v súlade s Prílohou č. 1 tejto zmluvy a podľa podkladov a pokynov poskytnutých objednávateľom.

3.2 Poskytovateľ je povinný pri plnení predmetu zmluvy postupovať v súlade s platnými a účinnými všeobecne záväznými právnymi predpismi, najmä právnymi predpismi upravujúcimi autorské práva, ochranu osobných údajov a súvisiace oblasti.

3.3 Zmluvné strany sú povinné bezodkladne sa vzájomne písomne informovať o všetkých skutočnostiach, ktoré by mohli mať vplyv na riadne plnenie predmetu zmluvy.

### Článok IV.

#### Čas a miesto plnenia

4.1 Miestom plnenia je sídlo objednávateľa: Bušince (Bussa) (SK), bývalá kasáreň pohraničnej stráže na východnom okraji obce, na brehu rieky Ipel', v blízkosti pešieho a cyklistického mosta cez rieku (Ipel'ská 32/14, 991 22 Bušince); GPS:

4.2 Poskytovateľ sa zaväzuje splniť predmet zmluvy v nasledovných lehotách:

Fáza 1 – do 120 dní odo dňa nadobudnutia účinnosti zmluvy;

Fáza 2 – do 120 dní odo dňa písomného schválenia interpretačného plánu objednávateľom.

4.3 Objednávateľ sa zaväzuje schváliť alebo pripomenkovať interpretačný plán do 10 pracovných dní odo dňa jeho doručenia poskytovateľom. V prípade, ak objednávateľ v uvedenej lehote neoznámí svoje stanovisko, má sa za to, že interpretačný plán bol schválený.

### Článok V.

#### Cena predmetu zmluvy

5.1 Cena za predmet zmluvy je stanovená v zmysle zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách vo výške **14 300 EUR bez DPH** (slovom: **štrnásťtisíc tristo**). K tejto cene bude pripočítaná DPH podľa platných právnych predpisov. Celková cena za predmet zmluvy predstavuje **14 300 EUR s DPH** (slovom: **štrnásťtisíc tristo**).

5.2 Cena za predmet zmluvy je konečná a zahŕňa všetky náklady poskytovateľa spojené s riadnym plnením predmetu zmluvy.

5.3 Poskytovateľ je oprávnený vystaviť faktúru po odovzdaní a prevzatí príslušnej fázy plnenia na základe preberacieho protokolu podpísaného v súlade s článkom XIII tejto zmluvy.

5.4 Faktúra musí obsahovať náležitosti podľa § 74 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty a minimálne:

- identifikáciu zmluvných strán,
- číslo zmluvy,
- číslo faktúry,
- dátum vystavenia a splatnosti,

- fakturovanú sumu,
- text: Celková suma faktúry pre projekt **HUSK/2401/02/2.4/033/P2, #crossip4**
- identifikáciu projektu: „CROSS-IP Non-profit elements/ Neziskové prvky CROSS-IP“ (identifikačné číslo **HUSK/2401/02/2.4/033/P2**), **Program Interreg Maďarsko – Slovensko**.

5.5 Lehota splatnosti faktúry je 30 dní odo dňa jej doručenia objednávateľovi.

5.6 Objednávateľ je oprávnený vrátiť faktúru, ktorá neobsahuje náležitosti podľa tejto zmluvy, pričom lehota splatnosti začína plynúť doručením opravenej faktúry.

5.7 Poskytovateľ berie na vedomie, že plnenie zmluvy je financované z prostriedkov Európskej únie a úhrada ceny je viazaná na schválenie oprávnenosti výdavkov príslušnými kontrolnými orgánmi.

5.8 Poskytovateľ sa zaväzuje, ak to povaha výstupov umožňuje, uvádzať identifikáciu projektu podľa bodu 5.4 tejto zmluvy aj na výstupoch vytvorených v rámci plnenia predmetu zmluvy.

## Článok VI.

### Práva a povinnosti zmluvných strán

6.1 Zmluvné strany sa zaväzujú dodržiavať práva a povinnosti ustanovené v tejto zmluve a jej prílohách.

6.2 Zmluvné strany sa dohodli, že priebeh plnenia predmetu zmluvy budú priebežne konzultovať. Poskytovateľ je povinný upozorniť objednávateľa na nevhodnosť jeho pokynov, ak by mohli mať vplyv na kvalitu plnenia.

6.3 Každá zmluvná strana je povinná bezodkladne informovať druhú zmluvnú stranu o skutočnostiach, ktoré by mohli mať vplyv na riadne plnenie zmluvy.

6.4 Poskytovateľ je povinný predkladať výstupy na priebežnú kontrolu objednávateľovi, minimálne dvakrát počas plnenia, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak. Zistené nedostatky je poskytovateľ povinný bezodkladne odstrániť.

6.5 Poskytovateľ je oprávnený zabezpečiť plnenie prostredníctvom subdodávateľov, pričom zodpovedá za ich činnosť, ako keby plnil sám. Zoznam subdodávateľov tvorí prílohu č. 2 tejto zmluvy.

6.6 Poskytovateľ je povinný oznámiť objednávateľovi zmenu alebo doplnenie subdodávateľa do 2 pracovných dní odo dňa, keď táto skutočnosť nastala.

6.7 Zmena subdodávateľa nevyžaduje uzatvorenie dodatku k zmluve.

6.8 Poskytovateľ sa zaväzuje zachovávať mlčanlivosť o všetkých informáciách získaných pri plnení zmluvy.

## Článok VII.

### Trvanie zmluvy

7.1 Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to odo dňa nadobudnutia jej účinnosti do riadneho splnenia všetkých záväzkov zmluvných strán.

7.2 Záväzky zmluvných strán, ktoré svojou povahou majú trvať aj po ukončení zmluvy, najmä povinnosť mlčanlivosti, povinnosť strpieť výkon kontroly a auditu a povinnosť uchovávať dokumentáciu, trvajú aj po ukončení tejto zmluvy.

## Článok VIII. Zodpovednosť za vady

- 8.1 Poskytovateľ je povinný plniť predmet zmluvy riadne a včas, v súlade s touto zmluvou a jej prílohami.
- 8.2 Poskytovateľ zodpovedá za to, že výstupy poskytnuté v rámci plnenia zmluvy majú vlastnosti dohodnuté v tejto zmluve a sú v súlade s príslušnými právnymi predpismi.
- 8.3 Vadou sa rozumie nedostatok výstupu spočívajúci najmä v jeho neúplnosti, nesprávnosti alebo nesúlade s požiadavkami objednávateľa uvedenými v zmluve alebo jej prílohách.
- 8.4 Poskytovateľ zodpovedá za vady, ktoré má predmet zmluvy v čase jeho odovzdania, ako aj za vady zistené v záručnej dobe.
- 8.5 Poskytovateľ nezodpovedá za vady spôsobené nevhodnými podkladmi alebo pokynmi objednávateľa, ak na ich nevhodnosť objednávateľa preukázateľne upozornil.
- 8.6 Záručná doba na výstupy je 12 mesiacov odo dňa ich odovzdania.
- 8.7 Objednávateľ je povinný oznámiť vady bezodkladne po ich zistení. Poskytovateľ je povinný začať s odstraňovaním väd najneskôr do 10 pracovných dní odo dňa ich oznámenia a odstrániť ich v primeranej lehote.
- 8.8 Poskytovateľ zodpovedá za škodu spôsobenú porušením povinností podľa tejto zmluvy, pokiaľ nepreukáže, že škoda bola spôsobená okolnosťami vylučujúcimi zodpovednosť podľa § 374 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník.
- 8.9 Zmluvné strany nezodpovedajú za porušenie povinností spôsobené okolnosťami vyššej moci. Za vyššiu moc sa považujú najmä mimoriadne udalosti, ktoré nastali nezávisle od vôle zmluvných strán a bránia plneniu zmluvy.
- 8.10 Zmluvná strana, ktorá sa odvoláva na vyššiu moc, je povinná bezodkladne informovať druhú zmluvnú stranu o jej vzniku a zániku.

## Článok IX. Sankcie

- 9.1 Poskytovateľ sa zaväzuje pri nedodržaní dohodnutého termínu plnenia podľa bodu 4.2 zaplatiť objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,1 % z ceny predmetu zmluvy s DPH za každý aj začatý deň omeškania.
- 9.2 V prípade, ak poskytovateľ nedodrží lehotu na odstránenie väd podľa bodu 8.7 zmluvy, objednávateľ je oprávnený uplatniť si zmluvnú pokutu vo výške 20 EUR za každý aj začatý deň omeškania.
- 9.3 V prípade omeškania objednávateľa s úhradou faktúry má poskytovateľ nárok na úrok z omeškania vo výške stanovenej podľa príslušných právnych predpisov.
- 9.4 Objednávateľ je oprávnený jednostranne započítať svoje splatné pohľadávky voči poskytovateľovi voči jeho pohľadávkam.
- 9.5 Zaplatením zmluvnej pokuty nie je dotknutý nárok na náhradu škody.

## Článok X. Doručovanie

- 10.1 Všetky písomnosti týkajúce sa tejto zmluvy sa doručujú:
- a) poštou,
  - b) prostredníctvom oprávneného doručovateľa,
  - c) osobne proti podpisu,
  - d) elektronicky (e-mailom).

10.2 Zmluvná strana je povinná oznámiť druhej zmluvnej strane zmenu svojich kontaktných údajov do 3 dní odo dňa ich zmeny.

10.3 Písomnosť doručovaná poštou sa považuje za doručenú:

- dňom jej prevzatia,
- dňom odmietnutia prevzatia,
- alebo dňom jej vrátenia odosielateľovi ako nedoručenej, a to aj v prípade, ak sa adresát o tom nedozvedel.

10.4 Písomnosť doručovaná osobne sa považuje za doručenú dňom jej prevzatia alebo odmietnutia prevzatia.

10.5 Písomnosť doručovaná e-mailom sa považuje za doručenú dňom jej odoslania, ak odosielateľ neobdrží správu o nedoručení.

## **Článok XI.**

### **Zánik zmluvy**

11.1 Zmluvu je možné ukončiť:

- a) písomnou dohodou zmluvných strán,
- b) písomným odstúpením od zmluvy v prípade podstatného porušenia zmluvy.

11.2 Odstúpenie od zmluvy je účinné dňom jeho doručenia druhej zmluvnej strane.

11.3 Za podstatné porušenie zmluvy sa považuje najmä:

- a) omeškanie poskytovateľa s plnením o viac ako 14 dní,
- b) plnenie v rozpore so zmluvou alebo jej prílohami,
- c) fakturácia v rozpore so zmluvou.

11.4 Objednávateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy aj v prípade, ak:

- a) proti poskytovateľovi bolo začaté konkurzné alebo reštrukturalizačné konanie,
- b) poskytovateľ vstúpil do likvidácie,
- c) poskytovateľ napriek výzve neodstráni porušenie zmluvy,
- d) dôjde k neschváleniu financovania projektu alebo k neuznaniu výdavkov zo strany poskytovateľa finančných prostriedkov.

11.5 V prípade odstúpenia od zmluvy sú zmluvné strany povinné vysporiadať si vzájomné práva a povinnosti, pričom poskytovateľ má nárok len na úhradu preukázateľne vykonaného a objednávateľom prevzatého plnenia.

11.6 Na odstúpenie od zmluvy sa primerane použijú ustanovenia § 344 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník.

## **Článok XII.**

### **Kontrola a audit**

12.1 Poskytovateľ sa zaväzuje sprostredkovať výkon kontroly, auditu a iných overovaní zo strany oprávnených osôb, najmä poskytovateľa finančných prostriedkov, riadiaceho orgánu, sprostredkovateľského orgánu, orgánu auditu, Najvyššieho kontrolného úradu SR, Úradu vládného auditu, Európskej komisie, OLAF, EPPO a ďalších oprávnených subjektov, a poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť.

12.2 Poskytovateľ je povinný uchovávať všetky dokumenty súvisiace s plnením tejto zmluvy po dobu stanovenú právnymi predpismi a pravidlami financovania projektu.

12.3 Povinnosti podľa tohto článku trvajú aj po ukončení tejto zmluvy.

### Článok XIII.

#### Preberacie konanie

13.1 O odovzdaní a prevzatí výstupov zmluvné strany vyhotovia preberací protokol, ktorý podpíšu oprávnené osoby oboch zmluvných strán. Každá zo zmluvných strán obdrží jedno vyhotovenie protokolu.

13.2 Poskytovateľ je povinný predložiť výstupy na odovzdanie a vypracovať návrh preberacieho protokolu.

13.3 Objednávateľ je oprávnený uviesť v preberacom protokole zistené vady alebo nedostatky a určiť primeranú lehotu na ich odstránenie.

13.4 Objednávateľ nie je povinný prevziať výstupy, ktoré majú vady brániace ich riadnemu použitiu. V prípade prevzatia výstupov s vadami nie sú dotknuté práva objednávateľa zo zodpovednosti za vady.

13.5 Poskytovateľ je povinný odovzdať spolu s výstupmi všetky súvisiace dokumenty. V prípade ich neodovzdania sa výstupy nepovažujú za riadne odovzdané.

13.6 Výstupy sa považujú za riadne odovzdané a prevzaté dňom podpisu preberacieho protokolu bez väd alebo s vadami, ktoré nebránia ich riadnemu použitiu.

13.7 Preberacie konanie sa vykonáva samostatne pre jednotlivé fázy plnenia.

13.8 Poskytovateľ vyhlasuje, že výstupy vytvorené v rámci plnenia tejto zmluvy, najmä interpretačný plán, neboli ako celok ani ich jednotlivé časti financované z iných verejných zdrojov alebo z iných programov financovaných z prostriedkov Európskej únie, pokiaľ objednávateľ písomne neurčí inak. Toto vyhlásenie poskytovateľ potvrdí pri odovzdaní príslušného výstupu.

### Článok XIV.

#### Licenčné podmienky

14.1 Poskytovateľ udeľuje objednávateľovi výhradnú licenciu na použitie všetkých autorských diel a iných výsledkov duševnej tvorivej činnosti vytvorených v rámci plnenia predmetu tejto zmluvy (ďalej len „dielo“), a to v rozsahu podľa tejto zmluvy.

14.2 Licencia sa udeľuje bezodplatne, na dobu neurčitú, bez územného obmedzenia a v neobmedzenom rozsahu spôsobov použitia, najmä na:

- a) vyhotovenie rozmnoženín diela,
- b) sprístupňovanie diela verejnosti,
- c) verejné vystavenie diela,
- d) spracovanie, úpravu a zmenu diela,
- e) použitie diela na propagačné, prezentačné a informačné účely.

14.3 Objednávateľ je oprávnený poskytnúť sublicenciu tretej osobe alebo postúpiť licenciu v celom rozsahu bez súhlasu poskytovateľa.

14.4 Poskytovateľ vyhlasuje, že je oprávnený udeľiť licenciu v rozsahu podľa tejto zmluvy a že dielo nie je zaťažené právami tretích osôb, ktoré by bránili jeho riadnemu použitiu.

14.5 Poskytovateľ zodpovedá za to, že použitím diela objednávateľom nedôjde k porušeniu práv tretích osôb.

14.6 Licencia podľa tohto článku sa považuje za udelenú dňom odovzdania a prevzatia príslušného výstupu.

14.7 Zmluvné strany sa dohodli, že objednávateľ nie je povinný dielo použiť.

## **Článok XV. Záverečné ustanovenia**

15.1 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami. Táto zmluva **nadobúda účinnosť** dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv v súlade s § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník a § 5a zákona č. 211/2000 Z. z., **najskôr však dňom doručenia správy z finančnej kontroly verejného obstarávania** objednávateľovi, v rámci ktorej neboli identifikované nedostatky, ktoré by mali alebo mohli mať vplyv na výsledok verejného obstarávania, alebo dňom, keď objednávateľ súhlasil s výškou ex ante finančnej opravy a splnil podmienky na jej uplatnenie. Objedávateľ sa zaväzuje bezodkladne informovať poskytovateľa o nadobudnutí účinnosti tejto zmluvy.

15.2 Poskytovateľ berie na vedomie, že táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou.

15.3 Ak sa dôvod neplatnosti vzťahuje len na časť tejto zmluvy, je neplatná len táto časť, pokiaľ z povahy zmluvy nevyplýva inak. Zmluvné strany sa zaväzujú takúto časť bezodkladne nahradiť novým ustanovením, ktoré bude čo najviac zodpovedať pôvodnému účelu.

15.4 Táto zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, pričom každá zmluvná strana obdrží dve vyhotovenia.

15.5 Právne vzťahy neupravené touto zmluvou sa riadia zákonom č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi.

15.6 Zmluvné strany sa zaväzujú riešiť spory prednostne dohodou, inak prostredníctvom príslušného súdu.

15.7 Túto zmluvu je možné meniť a dopĺňať len formou písomných dodatkov podpísaných oboma zmluvnými stranami.

15.8 V prípade financovania z externých zdrojov sa zmluvné strany zaväzujú postupovať v súlade s podmienkami poskytovateľa finančných prostriedkov.

15.9 Táto zmluva predstavuje úplnú dohodu zmluvných strán a nahrádza všetky predchádzajúce dohody a rokovania týkajúce sa jej predmetu.

15.10 Neoddeliteľnú súčasť zmluvy tvoria:

- Príloha č. 1 – Opis predmetu zákazky,
- Príloha č. 2 – Zoznam subdodávateľov.

15.11 Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju podpisujú.

V Vác dňa **15.05.2026.**

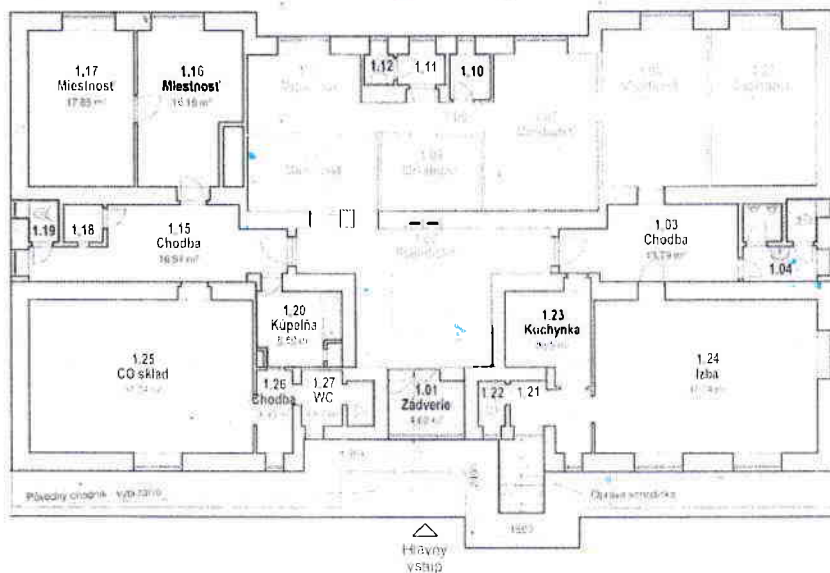
- 3 -06- 2026  
V Bušinciach dňa .....

\_\_\_\_\_  
Kiss Gábor Csaba  
egyéni vállalkozó (živnostník)

\_\_\_\_\_  
Ing. Zoltán Végh /  
starosta obce Bušince

## Príloha č. 1- Opis predmetu zákazky

Predmetom zmluvy je vytvoriť interpretačný plán tematických interaktívnych výstav v budove bývalých kasární pohraničnej stráže, ktorý bude definovať spôsob ako sa prírodné a historické dedičstvo územia sprostredkuje návštevníkom.



*Hraničná strážna stanica – pôdorys prízemia (plánované výstavné priestory sú označené zelenou farbou)*

### **Popis úlohy: návrh interpretácie a vývoj obsahu**

#### *Podrobnosti úlohy:*

Miestna samospráva obce Bušince (Bussa) plánuje vytvoriť interaktívne tematické výstavy v prízemí bývalej pohraničnej strážnej stanice a v suterénnej strážnej miestnosti s strieľňami, s celkovou plochou **114 m<sup>2</sup>**, na nasledujúce témy:

Od pstruha po čierneho bociana – prírodné dedičstvo regiónu Ipel'/Ipoly v Novohrade/Nógrád

Priateľ alebo nepriateľ? – život pozdĺž maďarsko-česko-slovenského pohraničia

To, čo história rozdelila, sa opäť spojilo – mosty nad riekou Ipel'/Ipoly

Súčasťou projektu je vytvorenie príjemnej recepčnej zóny pri vchode do budovy a integrácia strážnej miestnosti s strieľňami do výstavy v súlade s témou historickej výstavy.

Plánovaný výstavný priestor je súčasťou regionálnej siete malých, udržateľne prevádzkovaných tematických výstav pozdĺž rieky Ipel'/Ipoly.

#### *Čiastkové úlohy:*

### **Fáza 1: Príprava interpretačného plánu**

Príprava podrobného interpretačného plánu a v rámci toho plánov implementácie prezentačných prvkov, ako aj odhadu nákladov rozdelených na prezentačné prvky a ďalšie úlohy.

Podrobný interpretačný plán musí riešiť nasledujúce témy pre všetky plánované prvky rozvoja:

Prečo chceme prezentovať? – stanovenie cieľov;

Komu to chceme prezentovať? – definícia potenciálnych cieľových skupín návštevníkov;

Akú správu chceme odovzdať a ako? – formulácia posolstva prezentačného programu, náčrt dramaturgického oblúka zahŕňajúceho všetky prvky výstavy, podrobná definícia tém a odborného obsahu, ktoré sa majú prezentovať;

Aké prezentačné nástroje a metódy sú potrebné? – definovanie prezentačných nástrojov podľa témy, príprava vizuálnych návrhov a technických plánov na podporu podrobného odhadu nákladov;

Aké sú očakávané náklady na realizáciu? – príprava odhadu nákladov rozdelených podľa prezentačných nástrojov a ďalších úloh v súlade s prostriedkami dostupnými na realizáciu.

## **Fáza 2: Vytvorenie obsahu**

Pre všetky tri tematické časti výstavy vypracovanie zrozumiteľného, odborného, interpretačného textového obsahu súvisiaceho s jednotlivými prezentačnými nástrojmi, ako aj príprava a obstaranie súvisiacich ilustrácií (fotografie, kresby, diagramy atď.) a korektúra odborných materiálov z hľadiska obsahu aj jazyka. Odborné materiály budú pripravené v troch jazykoch (slovenský, maďarský a anglický).

### ZOZNAM SUBDODÁVATEĽOV

#### Plnenie predmetu zmluvy

- sa nebude realizovať prostredníctvom subdodávateľ'a/-ov,  
 sa bude realizovať prostredníctvom nasledovných subdodávateľ'ov v nasledovnom rozsahu:

Obchodné meno	Státa	IČO	Informácie o osobe oprávnenej konať za subdodávateľa			Podiel subdodávateľa v %	Subdodávateľ zisťuje za subdodávateľa: Inmat. prostriedky (prevažne 004000 (čís. hov. 10000)
			meno a priezvisko	adresa pobytu	datum narodenia		
Petrik Iván	Ganna (Maďarsko)		Petrik Iván	Maďarsko H-8597 Ganna Fő utca 118.	28.01.1971	10-15	<input type="checkbox"/> Áno <input checked="" type="checkbox"/> Nie
							<input type="checkbox"/> Áno <input type="checkbox"/> Nie
							<input type="checkbox"/> Áno <input type="checkbox"/> Nie